

Eingangsstempel

Stadt Ludwigshafen
Abteilung Aufenthaltsrecht
Marienstraße 8
67063 Ludwigshafen

Servicecenter: 115
Tel: 0621 504-0
Fax: 0621 504-3054
Abgesendet von:

Familienname	
Vorname(n)	
Straße	Haus-Nr.
PLZ	Ort
Telefon	
E-Mail	

Antrag auf (Application for / Demande de / Basvuru Formu / Molba za)

Erteilung

(issue / délivrance / Izin / izdavanje)

Verlängerung von

(prolongation of / prolongation de / Iznin uzatılması / produzenje)

Aufenthaltserlaubnis (residence permit / permis de séjour / Oturma Izni (A Türü) / dozvole boravka)

Niederlassungserlaubnis (right to reside / autorisation de résidence / Yerlesim hakkı / dozvola za naseljenje)

Daueraufenthalt-EG1 (permanent residence EC / séjour permanent CE / AB daimi ikametgahi / trajni boravak EZ)

Visum (visa / visa / vize / viza)

Aussetzung der Abschiebung (Duldung) (stay of deportation (tolerance) / sursis de reconduite à la frontière (tolerance) / sinir disi edilmenin durması / odlaganje protjerivanja)

Blaue Karte EU (blue card/carte bleue/mavi kart/plava karta)

1. Zweck (purpose / but / amac / svrha)	
2. Familienname (Family Name / Nom de famille / Soyadı / Prezime)	
Geburtsname (Birth Name / Nom de naissance / Kizlik soyadı / Djevojačko prezime)	
3. Vornamen (Firstnames / Prénoms / Adi / Imen)	
4. Geburtsdatum (Date of Birth / Date de Naissance / Dogum tarihi / Datum rođenja)	5. Geburtsort (Place of Birth / Lieu de Naissance / Dogum yeri / Mjesto rođenja)
6. Staatsangehörigkeit (bei mehreren Staatsangehörigkeiten bitte alle angeben) [Nationality (if you have several nationalities please give all) / Nationalité (dans le cas de plusieurs nationalités les nommer toutes) / Uyrugu (birden fazla uyruklu olma halinde hepsi belirtilir) / Državljanstvo (kod vises truckog, sve navesti)]	
7. Derzeitige Anschrift (Wohnort, Straße) [Current address (Town, street) / Adresse actuelle (Lieu, rue) / Adres (yer ve sokak) / Sadasnja adresa (mjesto, ulica)]	Straße, Hausnummer Postleitzahl Ort
8. Familienstand (civil status / état civil / Medeni hali / Obiteljsko stanje)	
ledig (single / célibataire / bekar / neozenjen)	verheiratet seit: _____ (married since: / marié depuis: / tarihinden beri evli: / ozenjen od:)
geschieden seit: _____ (divorced since: / divorcé depuis: / tarihinden beri boşanmış: / rastavljen od:)	verwitwet seit: _____ (widowed since: / veuf/veuve depuis: / tarihinden beri dul / udovac(ica) od:)
getrennt lebend seit: _____ (separated since: / séparé depuis: / tarihinden beri ayrı yaşamakta / zivi odvojeno od:)	verpartnert seit: _____ (in a registred partnership since: / pacsé depuis: / birlikte yaşamaya başladıkları tarih: / otkada imate partnera:)
9. Geschlecht (Sex / Sexe / Cinsiyeti / Pol)	männlich (male / masculin / erkek / muski) weiblich (female / féminin / kadin / zenski)

10. Ehegatte (Spouse / Epoux-Epouse / Esiniz / Supruznik)	
Name (Family name / Nom / Soyadi / Prezime)	Vorname (Firstname / Prénom / Adi / Ime)
Geburtsdatum und Geburtsort (Date and Place of birth / Date et lieu de naissance / Dogum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja)	Anschrift (Wohnort/Straße) [Address (Town, Street) / Adresse (Rue et Lieu) / Adres (yer sokak) / Mjesto stanovanja (mesto, ulica)] Straße, Hausnummer
Staatsangehörigkeit (Nationality / Nationalité / Uyrugu / Drzavljanstvo)	Postleitzahl Ort

11. Kinder (Children / Enfants / Qocuklar / djeca)	1. Kind	2. Kind	3. Kind
Name (Family name / Nom / Soyadi / Prezime)			
Vorname (Firstname / Prénom / Adi / Ime)			
Geburtsdatum und Geburtsort (Date and Place of birth / Date et lieu de naissance / Dogum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja)			
Anschrift (Wohnort, Straße) [Address (Town, street) / Adresse (Lieu, rue) / Adres (yer ve sokak) / Mjesto stanovanja (mesto, ulica)]	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
Staatsangehörigkeit (Nationality / Nationalité / Uyrugu / Drzavljanstvo)			

12. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen? (Do you enter the country with members of your family or are they planning to follow? / Serez-vous accompagné de membres de votre famille maintenant ou ultérieurement? / Ailenizin diger fertleri sizinle birlikte ve ya sonradan gelecek mi? / Da li clanovi porodice trebaju sa Vama uci u zemlju ili kasnije doci?)		ja (yes / oui / evet / da)	nein (no / non / hayir / ne)
Wenn ja, wer?	Name, Vorname (Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadi, adi / Prezime, ime)		
13. Vater (Father / Père / Babasi / otac)			
14. Mutter (Mother / Mère / Annesi / majka)			

15. Pass oder sonstiger Reiseausweis (Passport or other travel document / Passeport ou autre pièce d'identité / Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava)			
Nr. (No./No./No/Broj)	ausgestellt am (Date of issue / Date de délivrance / verildigi tarih / izdana dana)	ausgestellt von (Issued by / délivré par / verildigi yer / izdana od)	gültig bis (Date of expiry / Date d'expiration / geçerlilik tarihi / vazi do)
16. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass? (Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte d'identité/ d'un autre passeport? / Baska pasaport ve kimlik belgeniz var mi? / Imate li jos neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?)		ja (yes / oui / evet / da)	nein (no / non / hayir / ne)
17. Rückkehrberechtigung nach (falls im Paß vermerkt) [Entitled to return to (if stated in the passport) / Droit de retour en/au (si indiqué dans le passeport) / Geri dönüs tarihi (pasaportta belirtilmis ise) / Pravo na povratak za (ukoliko je to upisano u putovnicu)]			bis zum (until / jusqu'au / tarihine kadar / do)
18. Eingereist am: (Entry on:/ Date d'entrée sur le territoire allemand:/ Gelis tarihi:/ Datum ulaska u zemlju:)			
19. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU aufgehalten ? [Have you stayed in Germany or the EU before ? / Avez-vous déjà séjourné en Allemagne ou dans l'UE? / Daha önce Almanya'da ve AB ülkelerinden birinde bulundunuz mu ? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU (evropskoj zajednici) ?]		ja (yes / oui / evet / da)	nein (no / non / hayir / ne)
wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte (if yes, state times and places / si oui, indiquer dates et lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako da, gdje i vrijeme)		vom (from/du/den/od)	bis (to/au/kadar/do) in (in/à/de/u)

20. Vorhandener Aufenthaltstitel Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen mevcut oturma izniniz / Postojeca boravisna titula		
ausgestellt am (Date of issue / Date de délivrance / verildigi tarih / izdana dana)	gültig bis (Date of expiry / Date d'expiration / geçerlilik tarihi / vazi do)	ausgestellt von (Issued by / délivré par / verildigi yer / izdana od)
21. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts: (Intended duration of further stay: / Durée de séjour prévue: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnjeg boravka:)		
22. Arbeitgeber (Name der Firma) (Employer / Employeur / Isveren / Poslodavac)		(Name of company / Nom de l'entreprise / firma adi / naziv poduzeća)
[Address (Town, street) / Adresse (Lieu, rue) / Adres (yer ve sokak) / Mjesto stanovanja (mesto, ulica)]		Straße, Hausnummer
		Postleitzahl Ort
23. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten ? (What income do you pay your livelihood from? / De quels revenus disposez-vous pour vivre? / Geçimimizi hangi kaynaklardan saglamaktasiniz? / Iz kojih primanja æe se pokrivoti zivotni troškovi?)		
24. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtignte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld) ? Wenn ja, welche? (Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which ? / Est-ce que vous ou une personne financièrement dépendante bénéficiez de prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II », allocation sociale, aide sociale, allocation de logement) ? Dans l'affirmatif lesquelles ? / Bu bölümün son tarafında belirtilen issizlik parasi II, sosyal yardım parasi, sosyal yardım, ev kira yardimi parasi gibi olanaklardan siz ve ya afakasından sorumlu oldugunuz bir baska kimse ararlaniyor mu? Sorunun yaniti evet ise, yararlanan sahislar kimlerdir ? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdrzavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje) ? Ako da, koja ?)		ja (yes / oui / evet / da) nein (no / non / hayir / ne)
25. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? (Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany ? / Est-ce que vous disposez d'une assurance maladie en République fédérale d'Allemagne ? / Hastalik sigortaniz var mi ? / Da li imate bolesniæko osiguranje u Njemaækoj ?)		ja (yes / oui / evet / da) nein (no / non / hayir / ne)
Versicherung Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta sirketi: / Naziv osiguravajuæeg društva:		
26. Sind Sie vorbestraft? Do you have any previous convictions ? / Avez-vous déjà été condamné ? / Sabikaniz var mi ? / Da li ste kaznjavani ? ja (yes / oui / evet / da) nein (no / non / hayir / ne)		in Deutschland (in Germany / en Allemagne / Almanyada / u Njemaækoj) im Ausland (abroad / à l'étranger / Almanyada disinda / u inozemstvu)
von welchem Gericht? (Convicted before which court? / par quel tribunal? / Hangi mahkeme ? / od kojeg suda ?)		
Grund der Strafe (Reason for conviction / Motif de la condamnation / Cezanin ne deni / Razlog kaznjavanja)		
Art und Höhe der Strafe (Type of punishment and sentence / nature et dimension de la peine / Cezanin niteligi ve miktari / Vrsta i visina kazne)		
27. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? (Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany ? / Avez-vous été expulsé ou refoulé de République fédérale d'Allemagne ou une demande de titre de séjour a-t-elle été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanyada Federal umhuriyeti'nden sinir disi edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma basvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanyada Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptiginiz basvuru kabul edilmedi mi ? / Da li ste vec bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemacke, ili je molba za odobravanje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemacku bio zabranjen ?)		ja (yes / oui / evet / da) nein (no / non / hayir / ne)
Grund: (Reason / Motif / Cezanin / Razlog)		

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

(I hereby apply for a prolongation of my residence permit or stay of deportation (Duldung) / Je demande la prolongation du permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou de la tolérance (Duldung) / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını arz ederim. / Ja postavljam molbu za produživanje dozvole boravka odnosno trpljenja)

um (by / de / bana / za) Tage (days / jours / gün / dana)
 Monate (days / jours / gün / dana)
 Jahre (days / jours / gün / dana)

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Remarques sur la protection des données informatiques :

Les données requises dans ce formulaire sont recueillies selon l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant le séjour de personnes étrangères <AufenthaltsgG>. Les renseignements sont nécessaires à l'examen des conditions à remplir pour la délivrance d'un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakýmýndan aýçklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakýmýndan incelenip deđerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s §§ 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitalo pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title or stay of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. / Je suis informé que toute donnée fautive, inexacte ou incomplète faite dans le but d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) est passible de condamnation et conduit à l'expulsion. / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi almak için, yanlış, gerçeđi yansıtmayan ve eksik bilgiler vermeme halinde suçlu duruma düşeceđim hakkında bilgi verildiđini ve söz konusu durumun sýnýr dýsý edilmeme için bir gerekçe olacađý hususunda tarafýma bilgi verildiđini acý klarým. / Ja sam bio pouėen, da su lažni, krivi ili nepotpuni navodi u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the informations given above are correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure avoir donné les renseignements ci-avant en toute ĩme et conscience exacts et complets. / Bu belge de yer alan bütün bilgilerin doğru ve eksiksiz olarak verdiğim beyan ederim. / Ja izriėito navodim, da su predstojeėi navodi uėneni ispravno i potpuno.

_____ Ort

_____ Datum

_____ (Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature – Family name, First name)
(Signature – Nom de famille – Prénom)
(İmza - soyadı - adı)
(potpis – prezime – ime)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé aux autorités/service des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır / Ispunjava Ured za strance

Bearbeitungsvermerke:

Gebührenfestsetzung: _____ Euro